



НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

УДК 811.111-26

Дата поступления: 11.04.2023
рецензирования: 17.06.2023
принятия: 25.08.2023

Полиmodalный перцептивный образ и языковые средства его манифестации в англоязычном художественном тексте

В.В. Кучер

Алтайский государственный педагогический университет, г. Барнаул, Российская Федерация
E-mail: kuchervv@bk.ru. ORCID: <http://orcid.org/0009-0000-6257-7890>

Аннотация: Познание окружающего мира является результатом полиmodalного взаимодействия и интерпретации данных, поступающих от органов чувств. Языковая манифестация полиmodalности восприятия понимается как способ выразить языковыми средствами результаты восприятия мира несколькими органами чувств одновременно. Цель настоящей статьи – выявить языковые средства манифестации процессов полиmodalного восприятия в художественном тексте. Исследование проведено в рамках актуальной на сегодняшний день проблемы изучения перцепции с позиции когнитивной стилистики, т. е. анализа стилистических приемов, манифестирующих восприятие как особой структуры репрезентации знаний. Методами исследования выступили компонентный анализ, дефиниционный анализ лексики, контекстуальный анализ и лингвостилистический анализ. Источником эмпирического материала послужил роман А. Азимова *The Pebble in the Sky*, в котором наблюдается т. н. сенсорное напряжение – высокая плотность использования перцептивной лексики в тексте. Результатом проведенного исследования стала классификация перцептивной лексики, участвующей в репрезентации ситуаций полиmodalного восприятия; результаты проведенного лингвостилистического анализа позволяют судить о включении modalностей восприятия в процесс познания.

Ключевые слова: перцепция; перцептивная modalность; полиmodalное восприятие; полиmodalный перцептивный образ; художественный текст; синестезия; перцептивная лексика; художественный образ.

Цитирование. Кучер В.В. Полиmodalный перцептивный образ и языковые средства его манифестации в англоязычном художественном тексте // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology. 2023. Т. 29, № 3. С. 186–194. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2023-29-3-186-194>.

Информация о конфликте интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

© Кучер В.В., 2023

Василина Васильевна Кучер – аспирант, ассистент кафедры английского языка, лингвистический институт, Алтайский государственный педагогический университет, 656031, Российская Федерация, г. Барнаул, ул. Молодежная, 55.

SCIENTIFIC ARTICLE

Submitted: 11.04.2023
Revised: 17.06.2023
Accepted: 25.08.2023

Multimodal perceptual image and linguistic means of its manifestation in an English-language literary text

V.V. Kucher

Altai State Pedagogical University, Barnaul, Russian Federation
E-mail: kuchervv@bk.ru. ORCID: <http://orcid.org/0009-0000-6257-7890>

Abstract: The article discusses the problem of multimodal perceptual image in the literary text as a language means of conveying the interaction and reciprocity of perceptual sensations obtained through several senses and manifesting an integralmultimodal image. The language manifestation of the multimodality of perception is understood as a way to express in a language the results of the perception by several senses at the same time. The purpose of the article is to identify language means of manifestation of the processes of multimodal perception in a literary text. The study is carried out from the perspective of cognitive stylistics, i.e. considering stylistic devices that manifest multimodal perception as a means of knowledge representation. «The Pebble in the Sky» by A. Azimov served as an example of a literary text characterized by an abundance of perceptual vocabulary per text unit. The component analysis, lexical definition analysis, contextual analysis and linguo-stylistic analysis result in the classification of perceptual vocabulary and stylistic means manifesting multimodal perceptual image.

Key words: perception; perceptual modality; multimodal perception; multimodal perceptual image; literary text; synesthesia; perceptual vocabulary.

Citation. Kucher V.V. Multimodal perceptual image and linguistic means of its manifestation in an English-language literary text. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 2023, vol. 29, no. 3, pp. 186–194. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2023-29-3-186-194>. (In Russ.)

Information on the conflict of interests: author declares no conflict of interest.

© Kucher V.V., 2023

Vasilina V. Kucher – postgraduate student, assistant lecturer of the Department of English Language, Linguistic Institute, Altai State Pedagogical University, 55, Molodezhnaia Street, Barnaul, 656031, Russian Federation.

Введение

Познание окружающего мира основано на данных, поступающих от органов чувств – визуальной, аудиальной, кинестетической и других модальностей. Модальности ощущений – это системы репрезентаций, служащие для отражения окружающего мира. Они выступают каналом связи с реальностью и являются основой когнитивной активности в процессе адаптации субъекта к окружающей среде [Калашникова 2015]. Так, например, визуальные ментальные образы, сформированные как результат восприятия, являются составной частью когнитивных моделей репрезентации информации [Anderson 1976; Kosslyn 1975; Солсо 2006] и обеспечивают доступ к информации в памяти, понимание вербальных описаний, а также непосредственно задействуются в процессе приобретения новых навыков [Koenig, Reiss, Kosslyn 1990].

Познавательная деятельность не опирается лишь на одну изолированную модальность – напротив, любое предметное восприятие системно, полиmodalно и является результатом интерпретации данных нескольких органов чувств. Проблема психофизиологической основы полиmodalного восприятия является актуальной темой современных исследований [Bertelson 2004; Herholz 2012; Jonauskaitė 2020; Macpherson 2012; Nanay 2017; O’Callaghan 2012]. Что же касается языковой манифестации данного феномена, то среди лингвистических исследований [Casini 2017; Koenig 1990; Korsmeyer 2002; Kosslyn 1975; Voß 2009; Григорьева 2004] имеет место тенденция рассмотрения одного модуса перцепции либо интерmodalных сочетаний в рамках языковой синестезии: исследованию вербализации полиmodalного восприятия как системы уделено недостаточно внимания. В связи с вышесказанным актуальным представляется изучение языковых средств манифестации восприятия в комплексе, что соответствует онтологическому статусу чувственного восприятия как полиmodalной деятельности.

Вопрос языковой манифестации полиmodalности восприятия представляется актуальным и интересным в связи с тем, что интерпретация и вербализация перцептивных впечатлений всегда субъективна, индивидуальна и отражает ту или иную картину мира и интенции говорящего. В современных лингвистических исследованиях восприятие признается познавательным фактором, задающим ракурс осмысления и пути репрезентации в языке таких категорий бытия и сознания, как «пространство», «время», «реальность» [Classen 1993; Korsmeyer 2002; Semino 2013; Ав-

девнина 2013; Григорьева 2004; Князева 2009; Колесов 2008; Корячканкова, Крюкова, Хизниченко 2016; Лаврова 2017; Нагорная 2017; Рузин 1995]. Изучение полиmodalного восприятия вносит определенный вклад в рассмотрение роли языка в когнитивной системе человека, его функций в процессах формирования, хранения и передачи знания и принадлежит сфере когнитивно-дискурсивной лингвистики. В этой связи автором исследования ставится цель выявить языковые средства манифестации процессов полиmodalного восприятия в англоязычном художественном тексте и охарактеризовать стилистический эффект их использования.

Основная часть

Психофизиологические основы полиmodalности восприятия

Характерной чертой лингвистических исследований феномена восприятия является их междисциплинарность. Понимание особенностей языковой репрезентации восприятия не может обойтись без рассмотрения некоторых аспектов психофизиологии этого феномена, поскольку перцепция охватывает «все» [Харченко 2012, с. 12]. В психологии ощущения классифицируются исходя из рецептора, который подвергается воздействию физического раздражителя [Рубинштейн 1989]. Различают следующие виды модальностей восприятия: зрение, слух, обоняние, вкус, осязание; болевые, кожные (прикосновение и давление), температурные ощущения, ощущения положения и движения (статические и кинестетические) и органические ощущения (голод, жажда, ощущения внутренних органов и т. д.). Данная классификация является условной: в действительности различные модальности ощущений не существуют изолированно.

Дифференцированные, специализированные модальности, направленные на отражение не общего состояния организма, а объективных свойств вещей, сложились в процессе биологической эволюции, о котором можно судить, исходя из переходных или интерmodalных видов чувствительности: «дифференциация и специализация рецепторов не исключает их единства, выражающегося в их взаимодействии» [Рубинштейн 1989, с. 217]. Так, например, между слуховыми ощущениями и осязанием, которые в обыденном представлении не имеют непосредственной связи, существует промежуточное звено, переходная форма – вибрационное чувство. Взаимодействие ощущений рецепторов происходит постоянно в познании любого предмета или явления. Даже при участии

в восприятии лишь одного рецептора полученные ощущения опосредуются данными другого рецептора. Например, при опознании предмета на ощупь, если зрительный канал по каким-то причинам не может быть задействован, осязательные ощущения выстраиваются и интерпретируются с опорой на существующие зрительные представления. Взаимодействие ощущений происходит и при восприятии ощущений при помощи одной модальности. Например, при осязании помимо кинестетических ощущений задействуются и температурные ощущения.

В исследованиях по психологии полимодальность восприятия определяется как комплекс ощущений разных модальностей в процессе чувственного восприятия объекта. Полимодальное восприятие – это целостная система представлений индивида об окружающей действительности, психологическое образование, отражающее структурность восприятия во всех модальностях сенсорно-перцептивного опыта [Ананьев 1961; Веккер 1998; Рубинштейн 1989].

Итак, полимодальность – это характерная черта человеческого восприятия. При полимодальном восприятии имеет место принцип «ассоциативного взаимодействия разномодальных компонентов» (Секачева 2007, с. 18), т. е. интенсификация ощущений одной модальности за счет ощущений другой модальности. Дифференцированные, специализированные модальности, направленные на отражение не общего состояния организма, а объективных свойств вещей являются закономерным этапом биологического развития центральной нервной системы, их взаимодействие в рамках полимодального восприятия служит механизмом адаптации к окружающей среде. Совмещением, опосредованием и взаимодополнением перцептивной информации, полученной при помощи нескольких модальностей обеспечиваются максимальные адаптивные возможности человека в условиях дефицита информации и времени на ее обработку [Калашникова 2015].

Художественная перцептивность как объект лингвистических исследований

Языковая репрезентация восприятия изучается в рамках перцептивной лингвистики, которая также известна в отечественной литературе как лингвосенсорика, сенсорная лингвистика, лингвистика восприятия, и освещается в исследованиях отечественных ученых [Авдеев 2013; Колесов 2008; Корячанкова, Крюкова, Хизниченко 2016; Лаврова 2017; Нагорная 2017; Хизниченко 2018]. В рамках перцептивной лингвистики восприятие предстает гносеологической, семантической и когнитивной категорией, имеющей инструментальный статус в познании и определяющей возможности языка в передаче смыслового содержания на основе перцептивного опыта [Колесов 2008; Крюкова 2019].

Основные понятия, используемые в перцептивной лингвистике для описания механизмов репрезентации чувственного восприятия, уже разработаны и устоялись в психологии (например, пер-

цептивный образ, перцептивная ситуация, и т. д.), однако их содержание дополняется, уточняется, дорабатывается с учетом специфики лингвистических исследований. Перцептивность в лингвистических работах понимается как языковое «отражение объективного мира в субъективном сознании с помощью языка на основе сенсорной системы анализаторов» [Лаврова 2017, с. 110]. В лингвистическом анализе текста рассмотрению подлежат языковые единицы с перцептивной семантикой: лексические и синтаксические средства выражения перцептивного (художественного) образа, классифицирующиеся на основании модуса перцепции [Хизниченко 2018].

Ключевым в анализе перцептивности в художественном тексте является понятие перцептивного образа. Согласно А.Н. Леонтьеву, перцептивный образ составляют три компонента: чувственная ткань, значение и личностный смысл. Полученные при помощи органов чувств впечатления подвергаются категоризации и выражаются в языке словом или понятием и затем могут быть наделены личностным смыслом [Леонтьев 1983, с. 251–261]. Понятие перцептивного образа как инструмента исследования феномена перцептивности в художественном тексте является одной из форм субъективного образа индивидуально-авторской картины мира, ментальным оценочным образом, физиологической основой которого выступает сенсорная составляющая [Лаврова 2017]. Перцептивный образ, получивший конкретное языковое лексико-грамматическое оформление, может служить исследовательским конструктом для изучения аксиологического знака художественного мира конкретного автора (субъекта восприятия) [Корячанкова, Крюкова, Хизниченко 2016; Крюкова 2019; Лаврова 2017].

Перцептивная лексика в художественном тексте, с одной стороны, репрезентирует перцептивный образ, с другой – является маркером позиции восприятия, т. е. участвует в реализации цельности и связности текста и, следовательно, подлежит рассмотрению в аспекте текстообразования. Перцептивный образ, как и словесный художественный образ, выступает средством выражения идейного содержания художественного произведения и рассматривается с позиции его значения в передаче автором индивидуальных смыслов структурно-семантической составляющей произведения.

Полимодальный перцептивный образ в художественном тексте – это взаимодополнение языковых средств и конвергенция стилистических приемов, которые репрезентируют перцептивные впечатления и создают целостный образ, полифоническое единство различных модальностей восприятия: визуальной, тактильной, аудиальной и других. Полимодальные перцептивные образы способствуют созданию яркого и в то же время экономичного с точки зрения языка описания, в котором выделяются наиболее существенные признаки объекта «путем наделения его сенсорной характеристикой из смежной модальности или за счет образного

сравнения характеристик, принадлежащих к несмежным модальностям» [Елисеева 2013, с. 62]. В рамках данного исследования языковая манифестация полиmodalного перцептивного образа понимается как способ выразить языковыми средствами результаты восприятия мира несколькими органами чувств одновременно. Разнообразие, динамика и системная организация перцептивных значений ярче всего проявляются в условиях функционирования языковых средств в художественном тексте.

Языковая репрезентация полиmodalной перцепции в художественном тексте

Для анализа языковых средств, составляющих полиmodalный перцептивный образ, нами был выбран фрагмент научно-фантастического романа А. Азимова *The Pebble in the Sky*, в котором наблюдается т. н. «сенсорное напряжение». Данным термином В.К. Харченко обозначила «обилие перцептивных проекций на единицу текста, нацеленное на пробуждение средствами языка перцептивных образов» [Харченко 2012, с. 71], создаваемое конвергенцией стилистических приемов (метафоры, сравнения, перечисление) и создающее т. н. одномоментный срез перцепций. В частности, лексика, репрезентирующая модальности восприятия в анализируемом тексте, распределяется следующим образом.

1. Аудиальное восприятие – 17 словоупотреблений лексических единиц с перцептивной семантикой: *hear* (3), *sound* (2), *voice* (4), *aloud* (2), *loud* (1), *cry* (2), *yell* (2), *quite* (1), что составляет 1,04 % от общего объема текста.

2. Визуальное восприятие – 16 словоупотреблений лексических единиц с перцептивной семантикой: *to see* (3), *to look* (5), *to glitter* (1), *to glimmer* (1), *to glisten* (1), *to glow* (3), *to sparkle* (1), *spark* (1) (0,98 % от общего объема текста).

3. Тактильное восприятие – 3 словоупотребления лексических единиц с перцептивной семантикой: *hardness* (1), *hard* (1), *smoothness* (1) (0,18 % от общего объема фрагмента).

4. Болевые ощущения – 3 словоупотребления лексических единиц с перцептивной семантикой: *to pinch* (1), *a pinch* (1), *a nip* (1) (0,18 % от общего объема текста).

5. Температурное восприятие – 2 словоупотребления лексических единиц с перцептивной семантикой: *coolness* (1), *chill* (1) (0,12 % от общего объема текста).

6. Ощущения положения и движения (статические и кинестетические) – 2 словоупотребления лексических единиц с перцептивной семантикой: *dizzy* (1), *dizziness* (1) (0,12 % от общего объема текста).

7. Органические ощущения (голод, жажда, ощущения внутренних органов и т. д.) – 1 словоупотребление лексических единиц с перцептивной семантикой: *hungry* (1) (0,06 % от общего объема текста).

Помимо вышеперечисленных лексических групп, репрезентирующих процесс и результат

восприятия различными модальностями, в результате лингвостилистического анализа также были выявлены следующие способы манифестации полиmodalного образа: синестетические сочетания и синкретические предикаты.

Синестезия является одним из наиболее продуктивных приемов создания полиmodalного перцептивного образа. Языковая синестезия проявляется в том, что слово, значение которого связано с одним органом чувств, употребляется в значении, относящемся к другому органу чувств, т. е. имеет место переход или сдвиг значения. Языковая синестезия в рамках перцептивного образа способствует раскрытию опосредованного восприятия несмежными модальностями, например звук и осязание: *her voice was liquid* – голос плавный, тягучий, переливающийся. Здесь имеет место синестетическая метафора: ЗВУК – это ЖИДКОСТЬ:

The woman spoke and her voice was liquid, but peremptory, and Schwartz reached for the door to keep himself upright... For the woman spoke in no language Schwartz had ever heard (Asimov 1964, p. 9).

Синестетическая метафора может охватывать различные сочетания несмежных модальностей, например:

1) визуальной и тактильной: ощущения, воспринятые визуально **gleamed** (блеск), определяются лексикой характерной для тактильного восприятия через сравнение с жидкостью **liquidly** (поверхность сияла влажным блеском), например: *The fresh surface gleamed almost liquidly in its unbelievable smoothness* (Asimov 1964, p. 6);

2) визуальной и температурной (синестетическое сочетание: цвет + температура): *Through the gaps in the trees there was a cold blue shine* (Asimov 1964, p. 7);

3) тактильной и температурной: *But along either direction was absolute emptiness, and for a moment he felt the cold clutch again* (Asimov 1964, p. 7).

С помощью синестетической метафоры может быть создан полиmodalный образ, совмещающий сразу несколько модальностей восприятия. Например, следующая синестетическая метафора (ЗВУК – это ЖИДКАЯ ХОЛОДНАЯ СУБСТАНЦИЯ) объединяет аудиальную, тактильную и температурную перцепцию: *The quiet desolation of the place flooded down upon him suddenly and freezingly* (Asimov 1964, p. 8).

Отдельно выделяется группа лексики, в семантике которой наряду с номинацией действия присутствует сема модальностей восприятия, т. е. в ней описывается феномен и дается его характеристика, воспринимаемая одной из модальностей – это группа так называемых синкретических предикатов [Сидорова 1997]. Например, глагол **gasp**, включающий номинацию действия и сопровождающую его аудиальную характеристику: **gasp** – *to catch the breath convulsively and audibly (as with shock)* (Macmillan Dictionary, URL): *When he placed his right foot down again, all the breath went out of him in a gasp* (Asimov 1964, p. 6). Другой пример: **pant** – *to breathe very loudly with your mouth open,*

for example when you have been running or exercising: *The voice he heard was low and tense and panting* (Asimov 1964, p. 7). В следующем примере синкретический предикат **thud** – to fall or hit something with a heavy sound (Cambridge Dictionary, URL), совмещающий номинацию действия и аудиальную характеристику, вместе с синестетическим сочетанием **blunt and uneven rhythm**, в котором имеет место сдвиг от тактильного к аудиальному восприятию, способствует созданию многослойного полимодального образа: *He found himself running wildly along the highway, his shoes thudding in blunt and uneven rhythm (thud – синкретический предикат, blunt and uneven rhythm – синестетическое сочетание: звук + осязание)* (Asimov 1964, p. 8).

Следует отдельно выделить группу перцептивной лексики, в семантике которой изначально заложена полимодальность, например лексема **clammy** – cold and wet in an unpleasant way (Macmillan Dictionary, URL), – указывает на восприятие одновременно двумя модальностями: температура и осязание: *His lips moved, uselessly, and, in a rush, all the clammiest fears he had known returned to choke his windpipe and stifle his heart* (Asimov 1964, p. 9).

Лингвостилистический анализ полимодальности в произведении А. Азимова *The Pebble in the Sky*

В романе А. Азимова главный герой из-за неизвестной аномалии в одно мгновение оказывается на другой планете в далеком будущем. Полимодальный перцептивный образ передает переживаемую персонажем фрустрацию от неспособности определить, что с ним произошло. Повествование представляет собой последовательную смену и включение в перцептивный образ все большего количества перцептивной информации, что соответствует естественному механизму ориентирования. В незнакомой обстановке восприятие органами чувств обостряется, что связано с первичным механизмом адаптации, инстинктивным ориентированием, направленным на компенсацию отсутствия знаний.

Первоосновой восприятия является визуальная модальность. Кроме формирования образов предметов в сознании визуальное восприятие играет ведущую роль в познавательном процессе и включает процедуры «классификации, узнавания, интерпретации, установления причинно-следственных связей» [Арутюнова 1993, с. 419]. В первом примере персонаж испытывает когнитивный диссонанс от увиденного: из центра города он переместился в лес, но что еще более необъяснимо – он видит признаки осени. Глагол **to know**, относящийся фразу к информативному регистру речи, свидетельствует о значении визуального канала восприятия в познавательной активности: *He was a city man, but he knew autumn when he saw it... Autumn! Yet when he had lifted his right foot it had been a June day, with everything a fresh and glistening green* (Asimov 1964, p. 6).

Если информация, полученная при помощи одной модальности восприятия, оказывается непол-

ной или неточной, то ее дополняют и компенсируют другие каналы. К визуальному формированию образов подключается еще одна модальность – осязание. Персонаж не верит своим глазам, но и на ощупь он чувствует сухую, хрупкую осеннюю листву (**dry brittleness**): *That was when the worst shock of all came, because the leaves on those trees were ruddy, some of them, and in the curve of his hand he felt the dry brittleness of a dead leaf* (Asimov 1964, p. 6).

Модальности восприятия не только помогают ориентироваться в пространстве, но и возвращают ощущение реальности. Звук собственного голоса в заброшенном месте успокаивает, и персонаж начинает говорить с собой вслух. В следующем фрагменте визуально-тактильный перцептивный образ дополняется аудиальной составляющей: *At last, because even the sound of his own voice was a soothing element in a world otherwise completely mad, he spoke aloud. The voice he heard was low and tense and panting* (Asimov 1964, p. 6).

Персонаж решает осознанно воздействовать на другие каналы восприятия, подтверждающие или опровергающие реальность происходящего (осязание и болевые ощущения), и если это сон, то щипок должен помочь ему проснуться: *He considered, «A dream, maybe? How can I tell if it's a dream or not?» He pinched himself and felt the nip, but shook his head. «I can always dream I feel a pinch. That's no proof»* (Asimov 1964, p. 6).

Следующий канал восприятия, к которому прибегает герой, чтобы понять, что с ним происходит, – вкусовые ощущения. Герой кусает яблоко, которое накануне достал из холодильника и положил в карман. Яблоко все еще холодное, а вот его вкуса герой не чувствует из-за паники: *He bethought himself, plunged a fist into his jacket pocket, and brought out an apple... He bit into it wildly. It was fresh and still had a lingering coolness from the refrigerator which had held it two hours earlier – or what should have been two hours* (Asimov 1964, p. 7).

Характерной чертой восприятия является его избирательность, которая напрямую связана со значимостью воспринимаемого: порог чувствительности сдвигается в зависимости от релевантности информации, получаемой при помощи органов чувств. Раздражитель одной и той же интенсивности может быть проигнорирован как не имеющий значимости, так и быть замеченным, если он существенно влияет на условия деятельности [Рубинштейн 1989]. Примером может служить следующий эпизод романа: живописный закат и звезды не производят на персонажа впечатления; он озирается в поисках людей: *He was walking along the highway, walking along the middle, watching in both directions. The setting of the sun made no impression upon him, or the fact that the first stars were coming out* (Asimov 1964, p. 8).

Реакция персонажа на первый признак цивилизации – дорожное полотно – еще один пример избирательности перцепции: он бросается к до-

роге со слезами благодарности, с любовью ощущая твердую поверхность под ногами: *He lunged toward it (macadam – B.K.) with sobbing gratitude and loved the feel of the hardness beneath his feet* (Asimov 1964, p. 8).

То, что герой *видит*, противоречит ожидаемому и провоцирует у него панику – вместо теплого света костра он замечает в лесу холодное голубое свечение. Дорожное покрытие под ногами тоже светится, поэтому персонаж опускается, чтобы потрогать его – на ощупь в нем нет ничего необычного: *He thought that first dizziness might be coming back, because the horizon at his left glimmered. Through the gaps in the trees there was a cold blue shine. It was not the leaping red he imagined a forest fire would be like, but a faint and creeping glow. And the macadam beneath his feet seemed to sparkle ever so faintly. He bent down to touch it, and it felt normal. But there was that tiny glimmer that caught the edges of his eyes* (Asimov 1964, p. 8).

Вместе с тем *осязание* мыслится как более надежный источник информации. Персонаж старается игнорировать то, что видит, и использует осязание, чтобы удостовериться в своей адекватности: *And then he stopped in a panic. Whatever it was, it was a proof of his sanity. And he needed it! So he felt about in the darkness, crawling on his knees till he found it, a dark patch on the ultra-faint glow* (Asimov 1964, p. 8).

В рассмотренных примерах герой оказывается в обстановке, кардинально отличающейся от привычной. Созданный перцептивный образ направлен на погружение читателя в обстановку повествования, передачу ощущений персонажа, создания реалистичного, достоверного описания. Таким образом, полиmodalный перцептивный образ выступает средством выражения идейного содержания произведения и используется автором при передаче индивидуальных смыслов структурно-семантической составляющей произведения.

Заключение

Полиmodalный перцептивный образ в рамках художественного текста служит моделью реальной перцепции, которая создается автором на основе совокупности перцептивных единиц разных уровней. Когнитивно-стилистический подход, примененный в исследовании, позволяет рассмотреть вербальное выражение перцептивных впечатлений персонажа как проявление поэтапного познания окружающей действительности при помощи modalностей восприятия. Для анализа языковых средств и моделей создания полиmodalного перцептивного образа нами был выбран фрагмент научно-фантастического романа А. Азимова *The Pebble in the Sky*, характеризующийся высокой плотностью использования перцептивной лексики на единицу текста. Проведенный анализ текста позволил выделить группы перцептивной лексики, участвующие в создании полиmodalного перцептивного образа. Были выделены группы перцептивной лексики, репрезентирующие различные

modalности восприятия: аудиальное восприятие (1,04 % от общего объема текста); визуальное восприятие (0,98 %); тактильное восприятие (0,18 %); болевые ощущения (0,18 %), температурное восприятие (0,12 %); ощущения положения и движения (0,12 %), органические ощущения (0,06 %). Таким образом, перцептивная лексика составила 2,7 % от общего объема текста (6025 словоупотреблений). Отдельно следует выделить группу лексики, совмещающую в семантической структуре номинацию действия и его характеристику, воспринимаемую одной из modalностей, т. н. синкретические предикаты (3 словоупотребления), а также собственно полиmodalную лексику, в семантике которой присутствуют компоненты значения сразу нескольких modalностей (1 словоупотребление). Метод лингвостилистического анализа позволил выявить и охарактеризовать стилистические приемы, участвующие в создании полиmodalного образа (ведущим из которых является синестетическая метафора), и результат использования языковых средств манифестации полиmodalности восприятия в художественном тексте – эффект присутствия. В анализируемом фрагменте ведущим приемом является синестетическая метафора: было выделено 7 синестетических сочетаний, из которых к манифестации визуальной modalности относится 1, аудиальной – 3, температурной – 2, осязанию – 1.

Изучение языковой репрезентации полиmodalного восприятия на материале художественного текста стало перспективным направлением исследований в сфере когнитивной стилистики. Анализ языковых средств и средств языковой выразительности, участвующих в создании полиmodalного перцептивного образа, является начальным этапом рассмотрения языковой манифестации восприятия как полиmodalной деятельности. Выявленная в ходе исследования лексика, участвующая в опосредованной номинации перцептивных впечатлений, лексика, совмещающая в своей семантике компоненты нескольких modalностей восприятия, а также лексика, указывающая на действие и его характеристику, воспринимаемую одной из modalностей, служит подтверждением компенсаторной функции полиmodalного характера восприятия. Вышеназванные лексические группы также свидетельствуют о системной организации сенсорно-перцептивного компонента восприятия, обеспечивающей адаптацию и ориентировку в окружающей среде, что свидетельствует о роли восприятия в процессе познания.

В ходе когнитивно-стилистического анализа выявлен ряд концептуальных метафор, синестетических по своей сущности. Данные концептуальные метафоры позволяют предположить о лежащем в основе вербализации полиmodalного восприятия процессе концептуальной интеграции, в чем видится перспектива дальнейшего исследования вопроса языковой манифестации полиmodalного восприятия.

Материалы исследования

Asimov 1964 – *Asimov A.* The Pebble in the Sky. Bantam: Bantam Books, 200 p.

Cambridge URL – Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org>.

Macmillan URL – *Macmillan Dictionary*. URL: <https://www.macmillandictionary.com>.

Секачева 2007 – *Секачева С.Б.* Синестезия как средство поэтики в прозе А.П. Чехова: автореф. дис. ... канд. филол. наук.: 10.01.10 / Секачева Светлана Борисовна. Таганрог, 2007. 18 с.

Библиографический список

Anderson 1976 – *Anderson J.R.* Language, memory and thought. Hillsdale, New Jersey: Erlbaum, 1976. 560 p. DOI: <https://doi.org/10.4324/9780203780954>.

Bertelson 2004 – *Bertelson P., de Gelder B.* The psychology of multimodal perception // Crossmodal Space and Crossmodal Attention. Oxford: Oxford University Press, 2004. P. 151–177. Available at: https://pure.uvt.nl/ws/files/689686/Psychology_of_multimodal_perception.pdf.

Casini 2017 – *Casini S.* Synesthesia, transformation and synthesis: toward a multi-sensory pedagogy of the image // Senses and Society. 2017. Vol. 12, issue 1. P. 1–17. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/17458927.2017.1268811>.

Classen 1993 – *Classen C.* The deepest sense: Exploring the senses in history and across cultures. New York: Routledge, 1993. 192 p. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781003369769>.

Herholz 2012 – *Herholz S.C., Halpern A.R., Zatorre R.J.* Neuronal correlates of perception, imagery, and memory for familiar tunes // Journal of Cognitive Neuroscience. 2012. Vol. 24, issue 6. P. 1382–1397. DOI: http://dx.doi.org/10.1162/jocn_a_00216.

Jonauskaitė 2020 – *Jonauskaitė D. et al.* Universal patterns in color-emotion associations are further shaped by linguistic and geographic proximity // Psychological Science. 2020. Vol. 31, issue 10. P. 1245–1260. DOI: <http://dx.doi.org/10.1177/0956797620948810>.

Koenig 1990 – *Koenig O., Reiss L.P., Kosslyn S.M.* The development of special relation representations: Evidence from studies of cerebral lateralization // Journal of Experimental Child Psychology. 1990. № 50. P. 119–130. DOI: [http://doi.org/10.1016/0022-0965\(90\)90035-7](http://doi.org/10.1016/0022-0965(90)90035-7).

Korsmeyer 2002 – *Korsmeyer C.* Making sense of taste. New York: Cornell Univ. Press, 2002. 240 p. DOI: <http://doi.org/10.7591/9780801471339>.

Kosslyn 1975 – *Kosslyn S.M.* Information representation in visual images // Cognitive Psychology, 1975. Vol. 7, issue 3. P. 341–370. DOI: [http://doi.org/10.1016/0010-0285\(75\)90015-8](http://doi.org/10.1016/0010-0285(75)90015-8).

Macpherson 2012 – *Macpherson F.* Cognitive Penetration of Colour Experience // Philosophy and Phenomenological Research. 2012. Vol. 84, issue 1. P. 24–62. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.1933-1592.2010.00481.x>.

Nanay 2017 – *Nanay B.* Multimodal completion and naturalized epistemology // The rational roles of perceptual experience: Beyond vision. Oxford University Press: New York, 2017.

O'Callaghan 2012 – *O'Callaghan C.* Perception and Multimodality // The Oxford Handbook of Philosophy of Cognitive Science. Oxford: Oxford Handbooks, 2012. P. 92–117. DOI: <http://dx.doi.org/10.1093/oxfordhb/9780195309799.013.0005>.

Semino 2013 – *Semino E.* Figurative language, creativity, and multimodality in the communication of chronic pain in two different genres // Figurative language, Genre, Register. Cambridge: Cambridge University Press, 2013. P. 267–304. URL: https://www.academia.edu/553139/Deignan_A_Littlemore_J_and_Semino_E_2013_Figurative_Language_Genre_and_Register_Cambridge_Cambridge_University_Press.

Voß 2009 – *Voß V.* Denken, verstehen, wissen: Eine sprachvergleichende Untersuchung zu lexikalischen Bezeichnungen mentaler Tätigkeiten, Vorgänge und Zustände // Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster, 2009. Reihe XII. Bd. 1. 530 S. URL: https://repositorium.uni-muenster.de/document/miami/baa0e63e-ba83-43de-b16a-4f29a5d62bbd/diss_voss_buchblock.pdf.

Авдевина 2013 – *Авдевина О.Ю.* Перцептивная семантика: закономерности формирования и потенциал художественной реализации. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 2013. 340 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44906364>. EDN: <https://www.elibrary.ru/aqoqij>.

Ананьев 1961 – *Ананьев Б.Г.* Теория ощущений. Ленинград: ЛГУ, 1961. 454 с. URL: http://elib.gnpbu.ru/text/ananyev_teoriya-oschuscheniy_1961.

Арутюнова 1993 – *Арутюнова Н.Д.* Язык и мир человека. Москва, 1993. 896 с. URL: <https://djvu.online/file/4ZnU6400TVpu9?ysclid=lmj2p1r7m2824513715>.

Веккер 1998 – *Веккер Л.М.* Психика и реальность: единая теория психических процессов. Москва: Смысл, 1998. 685 с. URL: <https://pedlib.ru/Books/1/0183/index.shtml>.

Григорьева 2004 – *Григорьева О.Н.* Цвет и запах власти: Лексика чувственного восприятия в публицистическом и художественном текстах. Москва: Флинта: Наука, 2004. 248 с. URL: <https://pandia.ru/text/77/305/23567.php>.

Елисеева 2013 – *Елисеева О.А.* Метонимические и метафорические способы описания характера концептуализации чувственного восприятия // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. № 5. С. 62–65. URL: <https://philology-journal.ru/article/phil20130612/pdf>.

Калашникова 2015 – *Калашникова Л.В.* Восприятие – основа когнитивной активности субъекта в процессе адаптации к окружающему миру // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2015. № 1 (17). С. 128–135. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=25027066>. EDN: <https://www.elibrary.ru/vbriwp>.

Князева 2009 – *Князева Е.Н.* Телесная природа сознания // Телесность как эпистемологический феномен. Москва: ИФРАН, 2009. С. 31–54. URL: <https://iphras.ru/uplfile/root/biblio/2009/Telesnost.pdf>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35601590>. EDN: <https://www.elibrary.ru/oznxjp>.

Колесов 2008 – *Колесов И.Ю.* Проблемы концептуализации и языковой репрезентации зрительного восприятия. Барнаул: БГПУ, 2008. 354 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20213253>. EDN: <https://www.elibrary.ru/rainqf>.

Корычанкова, Крюкова, Хизниченко 2016 – *Корычанкова С., Крюкова Л., Хизниченко А.* Поэтическая картина мира, сквозь призму категории перцептивности. Врно: Muni Press: Masarykova univ., 2016. 236 с.

Крюкова 2019 – *Крюкова Л.Б.* Перцептивный строй поэтического текста: к вопросу о терминологическом аппарате исследования // Вестник Томского государственного университета. 2019. № 447. С. 47–54. DOI: <http://doi.org/10.17223/15617793/447/6>.

Лаврова 2017 – *Лаврова С.Ю.* Говорящий как наблюдатель: лингвоаксиологический аспект. Череповец: ЧГУ, 2017. 240 с.

Леонтьев 1983 – *Леонтьев А.Н.* Избранные психологические произведения. Москва: Педагогика, 1983. Т. 1. 392 с. URL: <https://djvu.online/file/QMyGCYiyGNUu0?ysclid=lmj4bjpf2o725560104>.

Нагорная 2017 – *Нагорная А.В.* Лингвосенсорика как перспективное направление современных лингвистических исследований: аналитический обзор. Москва: ИНИОН РАН, 2017. 86 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=30756256>. EDN: <https://www.elibrary.ru/zxbaff>.

Рубинштейн 1989 – *Рубинштейн С.Л.* Основы общей психологии. Москва: Педагогика, 1989. 485 с. URL: http://yanko.lib.ru/books/psycho/rubinshteyn%3Dosnovu_obzhey_psc.pdf.

Рузин 1995 – *Рузин И.Г.* Когнитивные стратегии именования: модусы перцепции (зрение, слух, осязание, обоняние, вкус) и их выражение в языке // Вопросы языкознания. 1994. № 6. С. 79–100. URL: <https://vja.ruslang.ru/ru/archive/1994-6/79-100>.

Сидорова 1997 – *Сидорова М.Ю.* О средствах формирования коммуникативных типов речи (репродуктивный регистр) // Вестник Московского университета. Серия 9. Филология, 1997. Т. 6. С. 6–15. URL: <https://istina.msu.ru/publications/article/4948575/?ysclid=lmj4ualqsg935674808>.

Солсо 2006 – *Солсо Р.Л.* Когнитивная психология. Санкт-Петербург: Питер, 2006. 589 с. URL: http://yanko.lib.ru/books/psycho/solso=cognitive_psychology-6.ru.pdf.

Харченко 2012 – *Харченко В.К.* Лингвосенсорика. Фундаментальные и прикладные аспекты. Москва: Книжный дом «Либроком», 2012. 216 с. URL: <https://piratebooks.ru/threads/lingvosensorika-fundamentalnie-i-prikladnie-aspekti.252465/?ysclid=lmj53w21w7940231378>.

Хизниченко, Крюкова 2018 – *Хизниченко А.В., Крюкова Л.Б.* Проект словаря перцептивных образов поэтического творчества Б.Л. Пастернака // Вопросы лексикографии. 2018. № 13. С. 44–57. DOI: <http://doi.org/10.17223/22274200/13/3>.

References

Anderson 1976 – *Anderson J.R.* (1976) Language, memory and thought. Hillsdale, New Jersey: Erlbaum, 560 p. DOI: <https://doi.org/10.4324/9780203780954>.

Bertelson 2004 – *Bertelson P., de Gelder B.* (2004) The psychology of multimodal perception. In: *Crossmodal Space and Crossmodal Attention*. Oxford: Oxford University Press, pp. 141–177. Available at: <https://pure.uvt.nl/ws/files/689686/Psychologyofmultimodalperception.pdf>.

Casini 2017 – *Casini S.* (2017) Synesthesia, transformation and synthesis: toward a multi-sensory pedagogy of the image. *Senses and Society*, vol. 12, issue 1, pp. 1–17. DOI: <http://dx.doi.org/10.1080/17458927.2017.1268811>.

Classen 1993 – *Classen C.* (1993) The deepest sense: Exploring the senses in history and across cultures. New York: Routledge, 192 p. DOI: <https://doi.org/10.4324/9781003369769>.

Herholz 2012 – *Herholz S.C., Halpern A.R., Zatorre R.J.* (2012) Neuronal correlates of perception, imagery, and memory for familiar tunes. *Journal of Cognitive Neuroscience*, vol. 24, issue 6, pp. 1382–1397. DOI: http://dx.doi.org/10.1162/jocn_a_00216.

Jonauskaitė 2020 – *Jonauskaitė D. et al.* (2020) Universal Patterns in Color-Emotion Associations Are Further Shaped by Linguistic and Geographic Proximity. *Psychological Science*, vol. 31, issue 10, pp. 1245–1260. DOI: <http://dx.doi.org/10.1177/0956797620948810>.

Koenig 1990 – *Koenig O., Reiss L.P., Kosslyn S.M.* (1990) The development of special relation representations: evidence from studies of cerebral lateralization. *Journal of Experimental Child Psychology*, no. 50, pp. 119–130. DOI: [http://doi.org/10.1016/0022-0965\(90\)90035-7](http://doi.org/10.1016/0022-0965(90)90035-7).

Korsmeyer 2002 – *Korsmeyer C.* (2002) Making sense of taste. New York: Cornell University Press, 240 p. DOI: <http://doi.org/10.7591/9780801471339>.

Kosslyn 1975 – *Kosslyn S.M.* (1975) Information representation in visual images. *Cognitive Psychology*, vol. 7, issue 3, pp. 341–370. DOI: [http://doi.org/10.1016/0010-0285\(75\)90015-8](http://doi.org/10.1016/0010-0285(75)90015-8).

Macpherson 2012 – *Macpherson F.* (2012) Cognitive Penetration of Colour Experience. *Philosophy and Phenomenological Research*, vol. 84, issue 1, pp. 24–62. DOI: <https://doi.org/10.1111/j.1933-1592.2010.00481.x>.

Nanay 2017 – *Nanay B.* (2017) Multimodal completion and naturalized epistemology. In: *The rational roles of perceptual experience: Beyond vision*. Oxford: Oxford University Press, 2017.

- O'Callaghan 2012 – O'Callaghan C. (2012) Perception and Multimodality. In: *The Oxford Handbook of Philosophy of Cognitive Science*. Oxford: Oxford Handbooks, pp. 92–117. DOI: <http://dx.doi.org/10.1093/oxfordhb/9780195309799.013.0005>.
- Semino 2013 – Semino E. (2013) Figurative language, creativity, and multimodality in the communication of chronic pain in two different genres // *Figurative Language, Genre, Register*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 267–304. Available at: https://www.academia.edu/553139/Deignan_A_Littlemore_J_and_Semino_E_2013_Figurative_Language_Genre_and_Register_Cambridge_Cambridge_University_Press.
- Voß 2009 – Voß V. (2009) Denken, verstehen, wissen: Eine sprachvergleichende Untersuchung zu lexikalischen Bezeichnungen mentaler Tätigkeiten, Vorgänge und Zustände. In: *Wissenschaftliche Schriften der WWU Münster*, Reihe XII, Bd. 1, 530 S. Available at: https://repositorium.uni-muenster.de/document/miami/baa0e63e-ba83-43de-b16a-4f29a5d62bbd/diss_voss_buchblock.pdf.
- Avdevnina 2013 – Avdevnina O.Iu. (2013) Perceptual semantics: patterns of formation and the potential for artistic realization. Saratov: Izd-vo Sarat. un-ta, 340 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44906364>. EDN: <https://www.elibrary.ru/aqoqij>. (In Russ.)
- Ananiev 1961 – Ananiev B.G. (1961) Theory of senses. Leningrad: LGU, 454 p. Available at: http://elib.gnpbu.ru/text/ananyev_teoriya-oschuscheniy_1961. (In Russ.)
- Arutyunova 1993 – Arutyunova N.D. (1993) Language and the human world. Moscow: Yazyki russkoi kul'tury, 896 p. Available at: <https://djvu.online/file/4ZnU64O0TVpu9?ysclid=lmj2p1r7m2824513715>. (In Russ.)
- Vekker 1998 – Vekker L.M. (1998) Psyche and reality: the unified theory of mental processes. Moscow: Smysl, 685 p. Available at: <https://pedlib.ru/Books/1/0183/index.shtml>. (In Russ.)
- Grigorieva 2004 – Grigorieva O.N. (2004) The color and smell of power: vocabulary of sensory perception in press and literary texts. Moscow: Flinta: Nauka, 248 p. Available at: <https://pandia.ru/text/77/305/23567.php>. (In Russ.)
- Eliseeva 2013 – Eliseeva O.A. (2013) Metonymic and metaphorical ways of describing sensory perception conceptualization nature. *Philology. Theory and Practice*, no. 5, pp. 62–65. Available at: <https://philology-journal.ru/article/phil20130612/pdf>. (In Russ.)
- Kalashnikova 2015 – Kalashnikova L.V. (2015) Perception is the ground of a subject's cognitive activity in the process of adaptation to the outer world. *Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics*, no. 1 (17), pp. 128–135. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=25027066>. EDN: <https://www.elibrary.ru/vbriwp>. (In Russ.)
- Knyazeva 2009 – Knyazeva H.N. (2009) The Embodied Nature of Consciousness. In: *The Embodiment as an Epistemological Phenomenon*. Moscow: IFRAN, pp. 31–54. Available at: <https://iphras.ru/uplfile/root/biblio/2009/Telesnost.pdf>; <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=35601590>. EDN: <https://www.elibrary.ru/oznxjp>. (In Russ.)
- Kolesov 2008 – Kolesov I.Iu. (2008) Problems of conceptualization and linguistic representation of visual perception. Barnaul: BGPU, 354 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=20213253>. EDN: <https://www.elibrary.ru/raimqb>. (In Russ.)
- Korychankova, Kriukova, Khiznichenko 2016 – Korychankova S., Kriukova L., Khiznichenko A. (2016) Poetic picture of the world from a perceptual perspective. Brno: Muni Press: Masarykova univ., 236 p. (In Russ.)
- Kryukova 2019 – Kryukova L.B. (2019) The Perceptual Structure of the Poetic Text: On the Terms of the Research. *Tomsk State University Journal*, no. 447, pp. 47–54. DOI: <http://doi.org/10.17223/15617793/447/6>. (In Russ.)
- Lavrova 2017 – Lavrova S.Iu. (2017) Speaker as an observer: a linguo-axiological aspect. Cherepovets: ChGU, 240 p. (In Russ.)
- Leontiev 1983 – Leontiev A.N. (1983) Selected psychological works. Moscow: Pedagogika, vol. 1, 392 p. Available at: <https://djvu.online/file/QMyGCYiyGNuU0?ysclid=lmj4bjpf2o725560104>. (In Russ.)
- Nagornaia 2017 – Nagornaia A.V. (2017) Linguo-sensorics as a promising area of modern linguistic research: analytical review. Moscow: INION RAN, 86 p. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=30756256>. EDN: <https://www.elibrary.ru/zxbaff>. (In Russ.)
- Rubinshtein 1989 – Rubinshtein S.L. (1989) Fundamentals of general psychology. Moscow: Pedagogika, 485 p. Available at: http://yanko.lib.ru/books/psycho/rubinshteyn%3Dosnovu_obzhey_psc.pdf. (In Russ.)
- Ruzin 1995 – Ruzin I.G. (1995) Cognitive strategies of naming: Modalities of perception (sight, hearing, touch, smell, taste) and their expression in language. *Voprosy Jazykoznanija = Topics in the Study of Language*, no. 6, pp. 79–100. Available at: <https://vja.ruslang.ru/ru/archive/1994-6/79-100>. (In Russ.)
- Sidorova 1997 – Sidorova M.Yu. (1997) On the means of forming communicative types of speech (reproductive register). *Lomonosov Philology Journal*, vol. 6, pp. 6–15. Available at: <https://istina.msu.ru/publications/article/4948575/?ysclid=mj4ualqsg935674808>. (In Russ.)
- Solso 2006 – Solso R.L. (2006) Cognitive psychology. Saint Petersburg: Piter, 589 p. Available at: http://yanko.lib.ru/books/psycho/solso=cognitive_psychology-6.ru.pdf. (In Russ.)
- Kharchenko 2012 – Kharchenko V.K. (2012) Linguo-sensorics. Fundamental and practical aspects. Moscow: Knizhnyi dom «Librokom», 216 p. Available at: <https://piratebooks.ru/threads/lingvosensorika-fundamentalnie-i-prikladnie-aspekti.252465/?ysclid=lmj53w21w7940231378>. (In Russ.)
- Khiznichenko, Kryukova 2018 – Khiznichenko A.V., Kryukova L.B. (2018) The project of dictionary of perceptual images used in B. Pasternak's poetic works. *Voprosy leksikografii = Russian Journal of Lexicography*, no. 13, pp. 44–57. DOI: <http://doi.org/10.17223/22274200/13/3>. (In Russ.)